

Представительство в России  
ТК «Русская Игра»  
(495) 287-4141  
beltronics@rgsound.ru  
www.rgsound.ru

**BELTRONICS™**  
—PERFORMANCE RULES.™

Beltronics  
5442 West Chester Road  
West Chester OH  
45069 USA

USA 800-341-2288  
www.beltronics.com

©2006 Beltronics  
Designed and Manufactured In Canada  
Features, specifications and prices subject to change without notice.  
Model: V940

**BELTRONICS™**  
—PERFORMANCE RULES.™



VECTOR **940**

RADAR AND LASER DETECTOR

Инструкция  
пользователя

## Поздравляем !

BEL V940 - это самый высокотехнологичный детектор радарного и лазерного излучения в модельном ряду Beltronics.

BEL V940 полностью охватывает используемые дорожными радарными диапазоны X, K, Ka. Он способен определять импульсные сигналы всех дорожных радаров, в том числе и лазерных. Цифровая процессорная обработка сигнала позволяет избежать ложных тревог даже в условиях современного города. Гибкая система программирования пользовательских функций позволяет настроить детектор для нужд конкретного пользователя.

В дополнение, BEL V940 обладает следующими передовыми функциями:

- Варакторный приёмник и детектор лазерного и радарного излучения способен обнаружить сигнал любого дорожного радара самых новейших разработок
- Расширенный режим программирования позволяет настроить для себя 6 основных функций
- Ультра яркий текстовый LED дисплей отображает всю необходимую информацию
- Встроенные антенны обеспечивают уверенный приём сигналов с любого направления

## Краткая инструкция пользователя

На радаре есть шесть функций, значение которых пользователь может изменить. Кнопки CITY и BRT также используются, чтобы войти в Режим Программирования, просмотреть текущие настройки и при необходимости изменить их. Слова PGM, RVW и CHG расположены на верхней поверхности детектора.

### Порядок Программирования

1. Чтобы войти в режим Программирования, нажмите и удерживайте обе кнопки CITY и BRT в течение 2 секунд. (Детектор дважды подаст звуковой сигнал и на дисплее появится слово Program).
2. Для просмотра текущих настроек нажмите кнопку RVW (кратковременное или долгое нажатие этой кнопки вызывает смену показа значений различных параметров).
3. Для изменения настроек нажмите кнопку CHG (кратковременное или долгое нажатие этой кнопки вызывает смену различных значений выбранного параметра).
4. Для выхода из режима Программирования достаточно просто не нажимать никакие кнопки в течение 8 секунд. На дисплее будет показано слово Complete, детектор подаст звуковой сигнал и перейдёт в рабочий режим.

### Установка заводских настроек

Чтобы перезагрузить V940 и вернуть заводские установки всех параметров, нажмите и держите кнопки CITY и BRT, пока детектор не включится. На дисплее при этом появится информационное сообщение Reset и прозвучит предупредительный сигнал.

### Пример

Порядок действий по включению /выключению функции Автоматического приглушения сигнала AutoMute.

1. Входим в режим Программирования, нажимая и удерживая две кнопки CITY и BRT в течение 2 секунд. V940 подаст двойной звуковой сигнал, на дисплее появится слово Program.
2. Теперь нажимаем и держим кнопку RVW. V940 последовательно покажет все категории, начиная с Дисплея (Pilot), затем Голос (Voice), затем Включение (PwrOn), затем AutoMute (aMute).
3. Отпускаем кнопку RVW, когда V940 показывает нахождение в пункте AutoMute. Так как заводская установка для AutoMute Включено, на дисплее V940 будет написано aMute ON. Если у Вас не получилось отпустить кнопку RVW вовремя и V940 перешёл в следующую категорию, повторите пункт 2.
4. Чтобы изменить значение функции на Включено или Выключено (ON или OFF), нажмите кнопку CHG.
5. Для выхода из режима Программирования просто ждите 8 секунд, не нажимая кнопки. V940 покажет на своём дисплее слово Complete, даст 4 звуковых сигнала и перейдёт в нормальный рабочий режим.

## Краткая инструкция пользователя

Нажмите кнопку **RVW** для перехода в следующую категорию

Нажмите кнопку **CHG** для изменения установки данной категории

**PILOT** – режим отображения информации на дисплее  
**Pilot HWY** \* На экране: Highway или City  
**Pilot H** На экране только первая буква: H или C

**VOICE** – голосовое сопровождение  
**Voice ON** \* Голосовое сопровождение включено  
**Voice OFF** Голосовое сопровождение выключено

**POWER-ON SEQUENCE** – варианты включения детектора  
**PwrOn STD** \* Стандартный вариант включения (заводские установки)  
**PwrOn FST** Быстрый вариант включения (установки пользователя)

**AUTOMUTE** – автоматическое приглушение сигнала тревоги  
**aMute ON** \* Автоматическое приглушение сигнала включено  
**aMute OFF** Автоматическое приглушение сигнала выключено

**CITY MODE SENSITIVITY** – чувствительность детектора в городском режиме  
**City STD** \* Стандартная чувствительность в режиме Город (City)  
**City LoX** Низкая чувствительность X-диапазона в режиме Город

**BANDS** – диапазоны обнаружения  
**Bands DFT** \* Контролируются сигналы во всех диапазонах  
**Bands MOD** Приём в одном или нескольких диапазонах изменён

Для изменения приёма в диапазоне нажмите кнопку **VOLUME/MUTE**

\* Заводская установка

**POP ON** или **OFF**\*  
**SWS ON** или **OFF**\*

### Возврат к заводским настройкам

Чтобы перезагрузить V940 и вернуть заводские установки всех параметров, нажмите и держите кнопки **CITY** и **BRT**, пока детектор не включится. На дисплее при этом появится информационное сообщение **Reset** и прозвучит звуковой сигнал.

## Оглавление

|                             |      |                            |       |
|-----------------------------|------|----------------------------|-------|
| Краткая инструкция          | 1-2  | Режимы индикации дисплея   | 12-13 |
| Оглавление                  | 3    | Демонстрационный режим     | 13    |
| Устройство детектора        | 4-5  | Голосовое оповещение       | 13    |
| Установка                   | 6-7  | Автоприглушение звука      | 14    |
| Органы управления и функции | 8-15 | Настройка чувствительности | 14    |
| Включение питания           | 8    | Диапазоны                  | 15    |
| Индикация при включении     | 8    | Предупредительные сигналы  | 16-17 |
| Функция Voice               | 8    | Возможные неисправности    | 18-19 |
| Функция AutoMute            | 8    | Технические характеристики | 20-21 |
| Регулировка громкости       | 8    | Телефон представительства  | 21    |
| Переключение режимов        | 9    | Контакты для связи         | 21    |
| Регулировка яркости дисплея | 9    |                            |       |
| Звуковые сигналы            | 10   |                            |       |
| Измеритель силы сигнала     | 10   |                            |       |
| Шнур питания                | 11   |                            |       |



Для начала использования детектора достаточно выполнить следующие шаги:

1. Подключите кабель питания к детектору и к гнезду прикуривателя.
2. Закрепите V940 на лобовом стекле, используя крепёж из комплекта.
3. Нажмите кнопку PWR для включения детектора.
4. Нажмите и удерживайте кнопку VOLUME • MUTE для настройки уровня громкости.

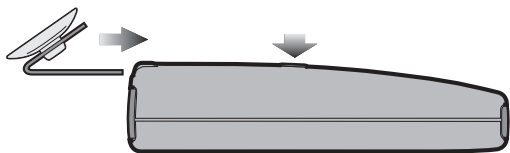
Для знакомства со всеми возможностями детектора V940 прочтите инструкцию полностью.

## Установка

Для подключения питания подсоедините прилагаемый витой шнур телефонным разъемом к прибору, а адаптером - к гнезду «прикуривателя». Прибор работает только от постоянного тока напряжением 12 В при отрицательном заземлении. Гнездо прикуривателя должно быть чистым и соответствующим образом соединено с бортовой сетью. Адаптер витого шнура снабжен предохранителем. Для его замены открутите верхнюю часть адаптера и вставьте другой предохранитель на ток 2 А.

Производитель не может предусмотреть всех возможных мест установки прибора, поэтому рекомендуется устанавливать его там, где он не мешает обзору и не представляет опасности в случае аварии. Лучше всего устанавливать прибор на несколько сантиметров выше приборной панели на лобовом стекле горизонтально по отношению к дорожному полотну так, чтобы окошки антенны и фотодатчиков свободно смотрели на дорогу. Перед ними не должно быть щеток стеклоочистителей и других плотных объектов, а также окрашенных участков, которые могут привести к снижению эффективности обнаружения сигналов радаров и лазеров.

Монтажный кронштейн для детектора обеспечивает легкую и надежную установку прибора.



## Установка на лобовом стекле

1. Утопите клавишу для быстрого монтажа на верхней панели прибора рядом с надписью Beltronics и вставьте кронштейн в щель до его фиксации в позиции, которая лучше всего подходит для угла наклона лобового стекла вашего автомобиля (всего позиций - четыре). Если этот угол очень полог или, наоборот, очень крут, кронштейн можно подогнуть. Чтобы присоски держали надежно, они, как и лобовое стекло, должны быть чистыми.
2. Для регулировки положения прибора снова нажмите клавишу быстрого монтажа и двигайте прибор вперед/назад до достижения им возможно более строгой горизонтальной ориентации по отношению к дороге.

### Предупреждение

- *Некоторые автомобили имеют на внутренней поверхности лобового стекла специальное защитное покрытие от царапин. Использование присосок может повредить его. Проконсультируйтесь со специалистом или обратитесь к Руководству по эксплуатации вашего автомобиля перед установкой данного прибора на стекло*

### Совет

- *Вы можете оставлять кронштейн на лобовом стекле, отсоединяя прибор с помощью кнопки быстрого монтажа*

### **Включение питания**

Для включения питания нажмите клавишу PWR на верхней панели прибора слева. После включения прибор войдет в демонстрационный режим. Вы можете также запрограммировать прибор на сокращенный деморежим (см. далее).

### **Индикация при включенном питании**

После завершения демонстрации сигналов алфавитно-цифровой дисплей отобразит один из выбранных режимов чувствительности: City или Highway. Вы можете сами выбрать вид дисплея (см. далее).

### **Функция Voice (Голосовое оповещение)**

Прибор имеет функцию цифрового голосового оповещения о диапазоне, в котором обнаружен сигнал радара. Вы можете отключить эту функцию (см. далее).

### **Функция AutoMute (Автоматическое приглушение звукового сигнала)**

После того как прибор предупреждает звуковым сигналом о работе радара, громкость этого сигнала автоматически снижается. Предупредительный сигнал продолжает напоминать вам об опасности, не утомляя при этом. Вы можете отключить эту функцию (см. далее).

### **Клавиша регулировки громкости/приглушения звука**

Для регулировки громкости предупредительного сигнала нажмите и удерживайте клавишу VOLUME•MUTE на верхней панели детектора. Для приглушения отдельного сигнала нажмите эту клавишу на короткое время. После того как детектор вышел из сферы действия радара, эта функция автоматически перезагрузится, и прибор будет готов вновь предупредить вас о следующей возможной опасности.

### **Клавиша переключения режимов City / Highway (Город / Скоростное шоссе)**

Клавиша CITY позволяет выбирать режимы чувствительности. Для большинства случаев мы рекомендуем режим Highway (скоростного шоссе). Этот режим обеспечивает большую дальность действия с минимальным числом ложных срабатываний. При езде по городским районам с плотной застройкой можно выбрать режим City для снижения чувствительности в X-диапазоне, в котором часты помехи от механизмов открываний дверей и охранных сигнализаций. При этом в других диапазонах чувствительность остается прежней. Вы можете также индивидуально настроить чувствительность в режиме City.

### **Клавиша регулировки яркости дисплея**

Клавиша BRT расположена на верхней панели справа. С ее помощью вы можете выбрать одну из следующих четырех настроек: Maximum, Medium, Minimum и Dark (темный дисплей).

### **Режим тёмного дисплея**

При выборе этого режима на дисплее остается малозаметная индикация: неяркие символы HD или CD (в этом режиме буквы H или C обозначают режимы Highway или City, а буква D обозначает режим Dark - «темный дисплей»).

Если прибор находится в этом режиме, на дисплее не отображается визуальное предупреждение при поступлении сигналов радара. Вас оповещают о них только звуковые предупредительные сигналы.

### **Для сигналов радара**

Звуковое предупреждение прибора построено по образцу предупредительных сигналов счетчика Гейгера. Оно указывает на силу поступающего сигнала радара и его тип.

Раздаётся характерный звуковой сигнал, который учащается по мере приближения к радару. Это позволяет вам оценить расстояние до него, не отрывая глаз от дороги.

Для каждого диапазона предусмотрен свой характерный тон сигнала :

Для X-диапазона - высокий звук

Для K-диапазона - жужжащий звук

Для Ka-диапазона - двойной высокий звук

Для POP-двойной долгий жужжащий звук

### **Для лазерных импульсов**

Поскольку лазерный импульс всегда опасен вне зависимости от его силы, прибор оповещает о нем самым интенсивным предупредительным сигналом.

### **Для сигналов SWS (Системы Дорожной Безопасности)**

Прибор оповещает вас об этих сигналах двойным жужжащим звуком вместе с соответствующим текстовым сообщением.

### **Измеритель силы сигнала**

Алфавитно-цифровой дисплей радар-детектора V940 состоит из 280 отдельных светодиодов. Он обеспечивает очень яркое отображение условной силы сигнала и текстовых сообщений.

Стандартный гистографический измеритель силы сигнала дает информацию только об одном сигнале радара. Если одновременно поступает несколько сигналов, встроенный компьютер прибора выбирает самую значимую угрозу и отображает ее на дисплее.

При обнаружении работающего радара на дисплее появляется обозначение диапазона, в котором обнаружен радар (X, K или Ka), и точная гистограмма силы сигнала. При обнаружении лазерного сигнала на дисплее появляется слово **Laser**.

### **Примечание:**

- Если прибор находится в режиме темного дисплея, при обнаружении сигнала экран останется темным, прозвучит предупредительный сигнал.



### Примечание:

Если прибор находится в режиме темного дисплея, отображаются только символы HD или CD (Highway-Dark или City-Dark).

### **Режим индикации Pilot HWY** (на дисплей выводится полное название режима)

При выборе этой настройки отображаются полные названия режимов Highway или City в качестве индикации при включенном питании (настройка по умолчанию).

### **Режим индикации Pilot H** (на дисплей выводится одна буква)

При выборе этой настройки отображаются сокращенные обозначения режимов чувствительности: H - для режима Highway (Скоростное шоссе), C - для режима City (Город).

## Демонстрационный режим

### **PwrOnSTD** (стандартный)

При выборе этой настройки каждый раз, когда вы включаете прибор, на дисплее последовательно появляются сообщения: BEL V940, Laser, Ka-band, K-band, X-band, Safety. Затем сообщения о всех изменениях заводских настроек.

### **PwrOnFST** (сокращенный)

При выборе этой настройки после включения прибора раздается короткий звуковой сигнал, а на дисплее отображаются только измененные пользователем настройки.

## Голосовое оповещение

### **Voice On** (голосовое оповещение включено)

При выборе этой настройки все предупреждения о поступлении сигналов радара, лазера и SWS будут сопровождаться голосовым оповещением.

### **Voice Off** (голосовое оповещение отключено)

При выборе этой настройки будут звучать только предупредительные сигналы.



### ***aMute On*** (автоматическое приглушение включено)

При выборе этой настройки уровень громкости предупредительного сигнала сначала будет соответствовать установленному, а затем через несколько секунд будет автоматически снижен (заводская настройка).

### ***aMute Off*** (автоматическое приглушение отключено)

При выборе этой настройки уровень громкости предупредительного сигнала будет постоянным.

## **Настройка чувствительности в режиме *City* (Город)**

### ***CitySTD*** (стандартная)

При выборе этой настройки чувствительность в X-диапазоне в режиме *City* немного снижена. Это помогает отсеять ложные тревоги, создаваемые помехами. Например, вызванные механизмами открывания дверей и сигнализациями (заводская настройка).

### ***CityLoX*** (низкая чувствительность в X-диапазоне)

При выборе этой настройки в Городском режиме (*City*) чувствительность в X-диапазоне снижается еще больше по сравнению со стандартной настройкой. В этом случае эффективно отсеиваются дополнительные помехи, но одновременно уменьшается и дальность обнаружения дорожных радаров, работающих в X-диапазоне.

### **Примечание:**

Эти настройки относятся только к работе прибора в режиме *City*. В режиме *Highway* чувствительность в X-диапазоне остается неизменной.

## **Диапазоны**

### ***BandsDFT***

При этой настройке отслеживаются все радио- и лазерный диапазоны. Это заводская настройка, которая и рекомендована к использованию.

### ***BandsMOD***

При этой настройке прибор оповещает вас звуковым сигналом и соответствующим текстовым сообщением об отключенных в данное время диапазонах (например, *SWS OFF*). Это предупреждение отображается на дисплее в демонстрационном режиме при включении прибора (стандартном или сокращенном).

Несмотря на то, что в данном Руководстве мы со всей возможной полнотой изложили правила пользования радар-детектором V940 с его всеобъемлющей системой оповещения, только практика научит вас использовать все ее уникальные возможности и интерпретировать все особенности ее звуковой и визуальной сигнализации.

Характер предупредительных сигналов детектора зависит от специфического типа используемых сотрудниками ДПС дорожных радаров, способа облучения автомобиля радиоволнами (в постоянном режиме или «навскидку»), а также от расположения радаров.

Приводимые ниже примеры имеют своей целью подготовить пользователя к самостоятельной интерпретации предупредительных сигналов детектора V940, оповещающих о работе радаров, лазеров и передатчиков сигналов *SWS*.

## Предупредительные сигналы детектора и их интерпретация

**Частота звуковых сигналов увеличивается, также растет в высоту столбик графического измерителя силы сигнала.**

Вы приближаетесь к радару, работающему в постоянном режиме по ходу вашего движения .

**Звучат короткие сигналы в течение нескольких секунд, затем они прекращаются, и время от времени раздается короткий сигнал.**

Впереди вас, но не в поле зрения , работает радар в импульсном режиме («навскидку»).

**Внезапно звучит продолжительный сигнал, соответствующий тому или иному диапазону приема, и загораются все сегменты гистографического измерителя.**

Рядом с вами работает радар в импульсном режиме или лазер. Этот тип сигнала требует вашей немедленной реакции!

**Короткое предупреждение о работе лазера**

Где-то в данной местности работает лазер. Поскольку обнаружить лазер всегда трудно , любое предупреждение о его работе означает, что он находится очень близко .

**Прибор принимает слабые сигналы. Эти сигналы могут усиливаться при проезде мимо объектов с большой площадью поверхности; частота предупредительных сигналов увеличивается.**

Движущийся автомобиль ДПС приближается к вам сзади. Поскольку сигналы его радара отражаются от объектов на обочине дороги (отражательная способность крупных объектов больше , и они усиливают суммарный сигнал , приходящий к вашему автомобилю ), эти сигналы могут вести себя по-разному (сливаться или не сливаться в один пучок ), даже если патрульная машина находится прямо за вами .

**Сначала частота предупредительных сигналов небольшая, а затем резко повышается.**

Вы приближаетесь к радару, работающему за перегибом дороги или за поворотом с плотной застройкой .

**Прерывистые сигналы; чистота и сила сигналов могут быть рассогласованы**

Патрульная машина с радаром , нацеленным вперед , движется перед вами ; в результате отражения от площадных объектов вдоль дороги сигналы могут быть рассогласованы .

**Прерывистые сигналы; с каждым новым предупреждением частота и сила сигналов возрастает.**

Патрульная машина приближается с другого направления и использует радар в импульсном режиме ; такие сигналы требуют повышенного внимания.

**Прерывистые предупредительные сигналы в X- диапазоне или K- диапазоне.**

Вы проезжаете по территории , на которой находится много датчиков , фиксирующих движение (механизмы открывания дверей , охранные сигнализации и пр.); поскольку эти датчики находятся , как правило , внутри зданий и направлены в разные стороны , их сигналы не такие сильные и продолжительные , как сигналы дорожных радаров .

*Предостережение : поскольку характер предупредительных сигналов в этом случае и в вышеприведенных примерах может совпадать . не рекомендуем слишком доверять показаниям прибора при езде в незнакомой местности : подобным же образом и при езде в знакомом районе неожиданно сильный сигнал или сигнал в непривычном диапазоне могут свидетельствовать о близости работающего радара .*

## Возможные и кажущиеся неисправности и Вероятные причины их возникновения

### Короткий звуковой сигнал при проезде через одно и то же место.

В этом месте установлен датчик движения охранной сигнализации или механизма открывания дверей; со временем вы научитесь распознавать сигналы, излучаемые такими устройствами .

### Прибор кажется нечувствительным к сигналам радаров или лазеров .

Проверьте, не заслоняют ли стеклоочистители антенну детектора и не установлен ли прибор за окрашенным участком на лобовом стекле .

Убедитесь, что на вашем автомобиле не установлено светоотражательное лобовое стекло, которое может мешать прохождению радиосигналов и лазерных импульсов .

Возможно, прибор находится в режиме City и принимает только сигналы радаров .

### Не поступают сообщения SWS.

Эта система не поддерживается на данной территории .

### Нет отображения на дисплее .

Нажмите клавишу BRT для отключения режима темного дисплея

### Громкость звуковых сигналов внезапно уменьшается.

Прибор находится в режиме автоматического приглушения громкости .

### Прибор качается или провисает на лобовом стекле.

Нет надежного контакта между задней панелью прибора и лобовым стеклом; нажимая на приборе клавишу для быстрого монтажа, переместите прибор ближе к стеклу до достижения плотного контакта с ним .

### Во время движения прибор самостоятельно переходит в демонстрационный режим .

Плохой контакт в разъемах питания или загрязнено гнездо «прикуривателя».

### Посторонний человек изменил настройки всех семи программируемых опций.

Вы можете вернуть все настройки по умолчанию, нажав и удерживая при включении питания клавиши City и BRT.

### Прибор не включается.

Убедитесь, что ключ зажигания автомобиля находится в положении ON.

Проверьте наличие напряжения в гнезде «прикуривателя» .  
Испытайте прибор на другом автомобиле

### Прибор - теплый на ощупь.

Это нормально .

### **Рабочие диапазоны**

- X-диапазон : 10,525 ГГц +/- 25 МГц
- К-диапазон : 24,150 ГГц +/-100 МГц
- Ка -диапазон : 34,700 ГГц +/- 1300 МГц
- Лазерный диапазон : 904 нм , ширина полосы 33 МГц

### **Тип приемника /детектора**

- Супергетеродин
- Сканирующий частотный дискриминатор
- Цифровой процессор сигналов анализа принятой информации

### **Обнаружение лазеров**

- Оптический приемник квантового излучения
- Составные лазерные сенсоры

### **Дисплей**

- Алфавитно - цифровой, состоящий из 280 ярких светодиодов
- Гистограф
- 3-уровневая регулировка яркости дисплея плюс режим темного дисплея

### **Питание**

- 12 В постоянного тока , отрицательное заземление

### **Программируемые опции**

- Индикация питания
- Демонстрационный режим
- Голосовое оповещение
- Автоматическое приглушение
- Чувствительность в режиме City
- Отслеживаемые диапазоны

### **Режимы чувствительности**

- Highway (трасса)
- City (город)

### **Габариты**

- 3,18 x 6,99 x 12,07 см

**BELTRONICS™**

Российское представительство Beltronics

ТК «Русская Игра»  
(495) 287-4141

[beltronics@rgsound.ru](mailto:beltronics@rgsound.ru)